

# 文學館紀事

文／顧敏耀、陳慕真 研究典藏組、簡弘毅 展示教育組 攝影／左美雲

## 澳門文化局長一行參訪台灣文學館



澳門文化局吳衛鳴局長（左5）、黃文輝處長（左3）等貴賓到館，與翁誌聰館長（右5）、張信吉組長（右1）等會面暢談。

「覆路榕陰接海堤，望洋東轉望洋西。馬蛟石上看湖立，十萬軍聲戰水犀。」這是台灣著名古典詩人丘逢甲（1864~1912）在1900年所寫的〈澳門雜詩〉15首之11，充分表現出澳門海岸景色之開闊與壯麗，亦為台灣與澳門在文學面向彼此交流與互動之一例。

台灣文學館雖然距離澳門約有七百公里之遙，不過，藉由文學之心，卻將兩者緊密地連接起來。澳門文化局成員在數年前就曾來參觀過本館，本館亦曾於2012年由館長率隊回訪，受到熱情之招待。由於澳門文學館正在緊鑼密鼓地籌建當中，預計在2014年底開幕，這次澳門文化局吳衛鳴局長、黃文輝處長等一行人，趁著帶領合唱團來台表演之際，順道再次來館參訪。

首先在7月27日與本館翁誌聰館長及公共服務組

張信吉組長等會面暢談，翌日則專程來參觀庫房以及修復室，由蕭淑貞副館長、研究典藏組顧敏耀組長等陪同。澳門文化局成員興致盎然地詢問了許多事項，包括：「舊建築如何進行再利用？」、「這些文物都是如何徵集進館的？」、「為什麼有的書籍用四折翼保護盒，有的用夾鍊袋？」、「防火與防水的設施有哪些？」、「文物複製品如何製作？」、「破損的書籍如何修復？」等，皆由本館工作人員詳細分享。

文學不僅是作家藝術創作之結晶，更足以呈顯當地的歷史沿革、社會樣態以及文化發展，文學館的重責大任亦由此可見。衷心祝福澳門文學館順利開幕，除了將為澳門觀光再添一處亮點之外，相信對於文學史料之保存、文學教育之推廣、文學作家之凝聚等各方面，必定都會發揮極為積極而正面之效益。☞（顧敏耀撰）

## 朱西甯家屬來訪，參觀捐贈展

本館自4月15日起開展的「小說的冶金者：朱西甯捐贈展」，展出作家朱西甯先生捐贈予本館的手稿、照片、圖書等珍貴文物。開展之初，翁誌聰館長即邀請朱家家屬來館參觀，幾經安排，終於在7月29日中午順利來訪。

朱家是文壇知名的「文學家族」，除朱西甯外，母親劉慕沙與三位女兒朱天文、朱天心、朱天衣，和朱天心的夫婿唐諾，乃至第三代的謝海盟也都是寫作能手，在翻譯、小說、散文與評論領域各擅其長。

這一天，朱天文等5人特地南來，與朱家有深厚交情的前輩作家桑品載也特地到館會合，一行人在翁館長、策展人顧敏耀、簡弘毅的陪同下，首先參觀二樓捐贈展，當看見交付本館典藏的文物以妥善的方式展出時，朱家人顯露出激動的神情，並仔細觀看展品，不時回味過往時光。朱天心表示，雖然十分懷念父親，但知道父親的手稿文物捐贈給文學館，可以廣為人閱讀、研究，對家屬來說是非常有意義的一件事。

隨後在本館導覽人員的帶領之下，一行人也參觀本館主體建築、「台灣文學的內在世界」常設展、報導文學特展等處，對本館留下深刻印象，並相約下一趟更為精彩的台南文學之行。☒（簡弘毅 撰）



朱天文（右2）、朱天心（右3）、桑品載（右4）、唐諾（左2）等一行人參觀後於展場前合影。

## 日本天理大學下村作次郎教授參訪紀實



蕭淑貞副館長（前排左2）親自接待日本天理大學下村作次郎教授（前排左1）及學生。

8月21日下午，日本天理大學下村作次郎教授帶領學生一行共8人參訪台灣文學館，並與本館蕭淑貞副館長、研究典藏組研究人員進行會晤。

下村作次郎教授長期從事台灣文學研究，並投入原住民文學的日譯工作，與日本東京草風館出版社合作推出多部台灣原住民文學作品與論著；2012年12月更獲得行政院原住民委員會頒布「一等原住民族專業獎章」，肯定其發揚原住民文學之貢獻。

下村教授多年來參與本館「台灣文學翻譯出版補助計畫」，已出版孫大川著《台灣山海世界——台灣原住民族文學評論集》日譯本：《台湾エスニックマイノリティ文学論——山と海の文学世界》（2012），今年並與野間信幸、三木直大、垂水千恵、池上貞子等多位日本學者合作翻譯陳芳明著《台灣新文學史》，預計將於明年12月完成翻譯出版。

參訪中，蕭副館長致贈本館出版品和紀念品給下村教授及天理大學的學生，下村教授亦回贈其翻譯作品，後由公共服務組杜宜昌帶領一行人參觀「台灣母語文學常設展」，在原住民文學區時，師生透過原住民搖籃曲、各族問候語之互動裝置，對原住民文學之展示留下深刻印象。☒（陳慕真 撰）